

# Lao Localization Project under PAN Localization Project

## Project Phase 2

Presented by:

Phonpasit PHISSAMAY, Project Manager  
Valaxay DALALOY, Project Coordinator

# Scope of works (1)

- Regional
  - URL
    - Generic TLD to translate to Lao
    - CCTLD to Lao
    - List of Lao Character base on UNICODE
  - Parallel Corpus
  - Wordnet (**pending**)
- Technology
  - TTS
  - OO localization (plug-in + interface translation + help files translation)
    - Localize START OFFICE (base on Linux)
    - Localize FireFox (Web Browser) (base on Linux)
    - Localize Thunderbird (Email) (base on Linux)
  - Enhancement OCR/Plug-in/Word breaking/ Spell-checker
  - Search Engine in Laos (**pending**)
  - Mobile – localization – lao SMS –T9 (**pending**)

# Scope of Work (2)

- Content Development
- Training on web access
- Training on OO
- Assessment of client and server technologies for content deployment and access  
Technology (ASP.net, JS, Php, HTML+controls) x browser (IE, FF, NS) x platform (MS, Linux)

# Implementation Strategies (1)

- For Regional
  - URL: (STEА + Lao National Internet Committee)
  - Parallel Corpus: NLP (Ministry of Information and Culture)
  - WordNet (STEА + Lao National Internet Committee)
- For Technology
  - TTS (Send 2 staffs to do the development in NUCES for 3 months)
  - Enhance OCR (Send 2 staffs to do the development in Computational Linguistics Laboratory in Thailand for 2 months)
  - OO: (there are 2 options)
    - Continue development of Laonux and Xangdoa office that has been develop by Anousak (60%)/ two staffs who has got training in Cambodia will working with him/ (35,000 USD)
    - Start from the scratch/NUCES dispatch expert to leading the project team (5 staffs, including two staffs) to do the development in Laos for the period of 5 months
  - Search engine in Lao: (Not yet identify, because of pending)
  - Mobile: (Not yet identify, because of pending)

# Implementation strategies (2)

- Content Development
  - Content Creation (There 3 options)
    - [www.laopdr.gov.la](http://www.laopdr.gov.la): National Government Web Portal
      - Information are rich and available in soft copies for most of government organization, just make its online;
      - Users: All level (Public, Academy and Private).
      - IPR: 100% under Government of Laos
    - [www.tellecenter.info.la](http://www.tellecenter.info.la): Portal for Community Telecenter in Laos
      - Information are not yet define, therefore we have to outsource to the Telecenter team.
      - Users: Telecenter and rural communities
      - IPR: Join IPR with the Telecenter
    - [www.laol10n.info.la](http://www.laol10n.info.la): This is Lao localization project website
      - Information have to newly created, but will not useful for the public
      - Users: Research and Student.
      - IPR: 100% under PAN localization project
  - Understand Web-content conventions
    - Development of Document Information Infrastructure (E-document format)
    - Assessment on the technology support the Lao language content
  - Process of publishing online content
    - The Web will be host at STEA,
    - Allowed the stakeholder to do the FTP for update the content.
  - Marketing strategies for promoting online content
    - Link to the National Portal (e-government; e-commerce and etc)
    - Advertisement in local newspaper and other means
    - Regular organize the Seminars throughout the country

# [www.telecenter.info.la](http://www.telecenter.info.la)

Information service requirement from Telecenter Center:

## a) Information services:

Agriculture	44	9%
Agriculture product	30	6%
Weather and Rainfall	21	4%
Employment opportunity	31	6%
Education (training, scholarship,...)	65	14%
Health Care	39	8%
Finance, Accounting and Banking	32	7%
Emergency	27	6%
Technology, Computer, Internet,...	67	14%
Entertainment	21	4%
Academic Institute, University,..	58	12%
Rural Development Schemes	39	8%
Other,	4	1%

# www.telecenter.info.la (2)

## b) Government Service:

Law and policy	71	29%
Form downloading	29	12%
Licenses and permits	39	16%
Social welfare	39	16%
Development project	60	25%
Other,	3	1%
In Total:	241	

## c) Other Services:

Email/Chat	75	49%
Internet browsing	75	49%
Other,	2	1%

# Implementation strategies (3)

- Training on web access
  - Development of training material (STEA will do the development based on existing training material in hardcopy)
  - Conduction of training in capital city and province
  - Assessment of the Effectiveness of online Content
- Training on OO
  - Development of training material (in Lao language)/ Request NUCES to provide the training material in English, which the Lao Team will do the translation.
  - Conduct the survey to identify on how public need the training/ Need the regional expert together with project team to conduct the survey in Laos
  - Conduct the training: At STEA we do have 3 training LAB and the Computer instructors team:
    - We need to training the OO instructors first (2 times)
    - Conduct 2 training course under project
    - STEA wish to conduct the technical training regularly by using STEA budget

# Implementation strategies (3)

- Assessment of client and server technologies for content deployment and access Technology (ASP.net, JS, Php, HTML+controls) x browser (IE, FF, NS) x platform (MS, Linux)

3 project staffs will cooperate with 6 ISPs in Laos to do the assessment.

# Implementation team

- Project leader: 1 person \* 36 months
- Advisor: 2 persons \* 36 months
- Assistance project leader: 1 persons \* 36 months
- Senior developer: 3 persons \* 34 months
- Developers: 4 persons \* 34 months
- Senior linguist: 1 persons \* 34 months
- Linguist (Translation): 5 \* 34 months
- Typist: 3 Persons \* 34 months
- Professional speaker: 1 person \* 2 months

Total: 21 persons

# Timeframe

Activities	Duration	Start	End
Ramp-up	22 days	Apr-07	May-07
Regional Tasks	202 days	Apr-07	Jan-08
OO Localization	243 days	Nov-07	Nov-08
Enhance OCR	66 days	Nov-08	Feb-09
Mobile Localization	548 days	May-07	Jun-09
Text-to-Speech	553 days	May-07	Jun-09
Assessment of C/S Technology	220 days	May-07	Mar-08
Content Development	712 days	May-07	Jan-10
Training	565 days	Oct-07	Dec-09
<b>Laos Country Component</b>	<b>1038 days</b>	<b>Apr-07</b>	<b>Jan-10</b>

Thank you

[www.laol10n.info.la](http://www.laol10n.info.la)

Thank You

For your kind attention